

影片分享字幕 - 行業與職業 (教育及培訓)  
**Script of Video Sharing- Industry (Education and Training)**

嘉賓姓名: 何玉芬博士

職業: 教育及培訓 - 教師

片長: 2 mins 32 secs

Name: Dr Esther Ho

Job: Education and Training - Teacher

**行業與職業影片簡介 / Description of videos for Industries and Jobs**

|                    |  |
|--------------------|--|
| 英文/ <b>English</b> | Dr Esther Ho is a teacher and principal of school. She shared with us why she chose to be a teacher and what she expects from young people who interested in joining the industry. |
| 繁體中文               | 何玉芬博士是學校的教師和校長。她分享了她的選擇當老師的原因以及她對有意加入這個行業的年青人的期望。  |
| 簡體中文               | 何玉芬博士是学校的教师和校长。她分享了她的选择当老师的原因以及她对有意加入这个行业的年青人的期望。  |

**字幕 / Script**

| 英文/ <b>English</b>   | 繁體中文  | 簡體中文  |
|--|---|---|
| <p>My name is Esther Ho<br/>           I am a Principal at Carmel Alison Lam Foundation Secondary School<br/>           I have been working in the field of education for 30 years<br/>           At the same time, I am the Chairman of the Hong Kong Association of Careers Masters and Guidance Masters</p> <p><b>1. Why did you want to be a teacher? How did you get started in this industry?</b></p> <p>During elementary school's age, every student writes an article called "My Dream"</p> | <p>我的名字是何玉芬<br/>           現在於迦密愛禮信中學擔任校長<br/>           我已經在教育界工作了三十年<br/>           同時擔任香港輔導教師協會主席</p> <p><b>1. 為何當初選擇此職業？你是如何入行？</b></p> <p>小學時，每一位學生都需要寫一篇文章叫《我的志願》</p> | <p>我的名字是何玉芬<br/>           现在于迦密爱礼信中学担任校长<br/>           我已经在教育界工作了三十年<br/>           同时担任香港辅导教师协会主席</p> <p><b>1. 为何当初选择此职业？你是如何入行？</b></p> <p>小学时，每一位学生都需要写一篇文章叫《我的志愿》</p> |

| 英文/ English  | 繁體中文  | 简体中文  |
|--|---|---|
| <p>Being a teacher had been my dream and it was never changed even when I was a secondary school student<br/>I was influenced by the teachers at Carmel Secondary School, which was my alma mater. They are good examples of life<br/>They are not only serious and dedicated in teaching and their field of profession<br/>At the same time, they care about students<br/>As a real role model of teacher<br/>They make me want to be a teacher in the future<br/>and serve young people and the community as a teacher as my social role</p> <p><b>2. What do you think is the most challenging aspect of your job?</b></p> <p>We never thought about the development of technology<br/>would make our teaching different<br/>That is a new challenge for educators<br/>We always need to upgrade our knowledge and technology skills by following the trends<br/>In this regard, I hope that colleagues who engaged in education will have the same perspectives and get ready to prepare with this</p> | <p>到了中學時期，成為老師這個想法都沒有改變<br/>我當時受到我就讀的中學—迦密中學老師的影響<br/>他們都能為生命做一份見證<br/>他們在教學和專業上<br/>不單教學認真、投入<br/>同時非常關心學生<br/>他們那種作為老師的榜樣及模範<br/>令我亦希望自己將來在投身社會以後<br/>以教育工作作為自己服務年青人<br/>服務這個群體的社會角色</p> <p><b>2. 你認為這項工作最具挑戰性的地方是甚麼？</b></p> <p>我沒有想過科技的發展<br/>讓我們的教學變得不一樣<br/>這方面對教育工作者而言<br/>都是新的挑戰<br/>我們永遠都需要隨著<br/>科技及知識的發展自我更新<br/>這方面，我希望從事教育工作的同工有同樣的看法及準備</p> | <p>到了中学时期，成为老师这个想法都没有改变<br/>我当时受到我就读的中学—迦密中学老师的影响<br/>他们都能为生命做一份见证<br/>他们在教学和专业上<br/>不单教学认真、投入<br/>同时非常关心学生<br/>他们那种作为老师的榜样及模范<br/>令我亦希望自己将来在投身社会以后<br/>以教育工作作为自己服务年青人<br/>服务这个群体的社会角色</p> <p><b>2. 你认为这项工作最具挑战性的地方是什么？</b></p> <p>我没有想过科技的发展<br/>让我们的教学变得不一样<br/>这方面对教育工作者而言<br/>都是新的挑战<br/>我们永远都需要随着<br/>科技及知识的发展自我更新<br/>这方面，我希望从事教育工作的同工有同样的看法及准备</p> |

| 英文/ English  | 繁體中文   | 简体中文  |
|--|--|---|
| <p><b>3. Is there any advices for young people who want to get started in this industry?</b></p> <p>I think in this society needs a group of quality young people who are willing to take the responsibility as a teacher and become an educator.<br/>Who is suitable for this industry? If you are studying in a college or university, have a subject training and a willingness to serve.<br/>In addition, if you have some special interests and abilities for example, some people like to lead the hiking groups<br/>Some can develop their interests and learning experiences with students<br/>These young people are welcome to join this industry.</p> | <p><b>3. 你有甚麼說話想對準備入行的年青人說？</b></p> <p>我覺得這個社會真的需要一班有質素的年青人願意投身教師行列<br/>成為教育工作者<br/>甚麼朋友適合這行業？假如你在就讀的大專院校，擁有一個學科訓練而又具備服務的心志<br/>加上，如果你有一些特別的興趣、能力<br/>譬如，有人喜歡帶領遠足<br/>有的可以與學生發展其他很多不同的興趣及學習體驗<br/>其實這些年青人都非常歡迎加入</p> | <p><b>3. 你有什么说话想对准备入行的年青人说？</b></p> <p>我觉得这个社会真的需要一班有质素的年青人愿意投身教师行列<br/>成为教育工作者<br/>什么朋友适合这行业？假如你在就读的大专院校，拥有一个学科训练而又具备服务的心志<br/>加上，如果你有一些特别兴趣、能力<br/>譬如，有人喜欢带领远足<br/>有的可以与学生发展其他很多不同的兴趣及学习体验<br/>其实这些年青人都非常欢迎加入</p> |